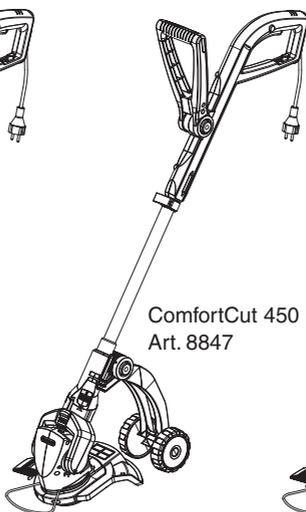
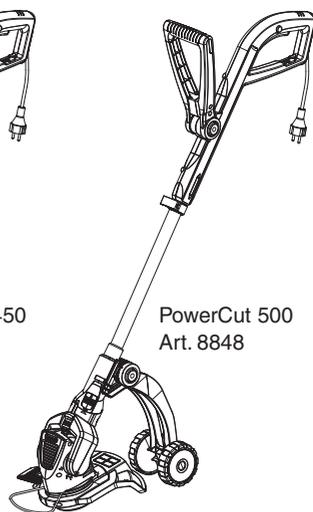


EasyCut 400
Art. 8846
EasyCut 480
Art. 8846-40



ComfortCut 450
Art. 8847



PowerCut 500
Art. 8848

D Betriebsanleitung
Turbotrimmer

GB Operating Instructions
Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Coupe bordures

NL Instructies voor gebruik
Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Turbotrimmer

DK Brugsanvisning
Turbotrimmer

FIN Käyttöohje
Turbotrimmeri

N Bruksanvisning
Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

E Manual de instrucciones
Turbotrimmer

P Instruções de utilização
Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka żyłkowa

H Használati utasítás
Damilos fűszegélynyíró

CZ Návod k použití
Turbotrimmer

SK Návod na použitie
Turbotrimmer

GR Οδηγίες χρήσεως
Κουρευτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SLO Navodilo za uporabo
Kosilnica z nitko

HR Upute za uporabu
Turbo nitne kosilice

SRB Uputstvo za rad
Turbo trimmer-kosilica

UA Інструкція з експлуатації
Турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

TR Kullanım Klavuzu
Misinalı Ot Kesici

BG Инструкция за експлоатация
Турбо-тример

AL Manual përdorimi
Prerëse bari

EST Kasutusjuhend
Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbo trimmeris

GARDENA Turbo nitne kosilice EasyCut 400 / 480 / ComfortCut 450 / PowerCut 500

Dobro došli u vrt GARDENA...



Ovo je prijevod njemačkih originalnih uputa. Uputstva za upotrebu pažljivo proučite i poštujujte navedene napomene. Upoznajte se sa pravilnim i sigurnim radom kosilica s niti.



Iz sigurnosnih razloga djeca i osobe mlađe od 16 godina, koje nisu upoznate sa ovim uputstvima ne smiju upotrebljavati kosilice s niti. Osobe s ograničenim tjelesnim ili duševnim sposobnostima smiju se koristiti ovim proizvodom ukoliko ih nadzire i podučava ovlašteno lice.

→ Uputstva za upotrebu sačuvajte.

Sadržaj

1. Područje primjene vaše GARDENA kosilice s niti	164
2. Upozorenje o sigurnosti	164
3. Upute za montažu	166
4. Rukovanje	166
5. Skladištenje	169
6. Održavanje	169
7. Otklanjanje kvarova	170
8. Isporučiva oprema	171
9. Tehnički podatci	171
10. Servisiranje / Garancija	172

1. Područje primjene vaše GARDENA turbo nitne kosilice

Namjena

GARDENA turbo nitna kosilica namijenjena je šišanju i košenju trave i travnatih površina u vrtovima privatnih kuća.

Na javnim površinama, parkovima, sportskim objektima, cestama i seoskim gospodarstvima ne smije se upotrebljavati.

Upozorenje!



Da ne bi došlo do tjelesnih ozljeda alat se ne smije upotrebljavati za rezanje živice ili za potrebe kompostiranja.

2. Za vašu sigurnost

→ Poštujte sigurnosna uputstva na kosilici.



UPOZORENJE !
→ Prije upotrebe proučite uputstva za upotrebu!



OPASNOST !
Nakon isključenja naprave nit se još vrti!
→ Ruke i noge držite van područja rada, dok se nit sasvim ne zaustavi!



OPASNOST !
Električni udar!
→ Kosilicu zaštitite od vlage i kiše.



OPASNOST !
Oštećenje oči!
→ Pri radu nosite zaštitne naočale!



**OPASNOST !
Ozljeda treće osobe !**

→ **Pripazite, dok radite,
da se ne približuju
treće osobe !**

Pregled prije svake upotrebe

- Nitnu kosilicu pregledajte prije svake upotrebe.
- Pregledajte, da li su dovodi zraka slobodni.

Nitne kosilice ne upotrebljavajte ako su sigurnosne naprave (tlačni taster, sigurnosni poklopac) i /ili svitak niti oštećeni ili istrošeni.

→ Nikada ne rastavljajte sigurnosne naprave.

→ Prije početka provjerite materijal za rezanje. Odstranite sve strane predmete (npr. kamen). Dok radite pazite na strane predmete.

→ Ako slučajno naletite na strani predmet dok radite, molimo isključite nitnu kosilicu i odstranite strani predmet; provjerite da nitna kosilica nije slučajno oštećena, po potrebi ju dajte na popravak.

Upotreba /odgovornost

Naprava lako prouzroči razne ozljede !

→ Nitnu kosilicu upotrebljavajte isključivo samo za namjene navedene u ovim uputstvima.

Sami ste odgovorni za sigurnost na području rada.

→ Pazite na to da na području rada nisu prisutne osobe (posebno djeca) i životinje.

→ Nikada ne upotrebljavajte alat ako su oštećene sigurnosne naprave.

Poslije upotrebe isključite napravu iz električne mreže i pregledajte je, posebno kolut za rezanje, te po potrebi servisirajte.

→ Pri radu obavezno nosite zaštitu za oči ili naočale.

→ Nosite čvrstu obuću i duge hlače zbog zaštite vaših nogu. S rukama i nogama se ne približavajte uključenom alatu.

→ Pri radu dobro pazite da stojite na čvrstom i stabilnom tlu.

→ Produžni kabel ne smije biti u području koje kosite.

Posebna pažljivost je potrebna pri hodu unatrag, jer se možete lako spotaknuti.

→ Radite samo pri dnevnoj svjetlosti.

Prekid rada

→ Alat nikada ne ostavljajte bez nadzora na mjestu gdje ga upotrebljavate.

→ Kada prekinete rad, izvucite utikač i spremite nitnu kosilicu na sigurno mjesto.

→ Ako rad prekinete s namjerom da nastavite na nekom drugom području, za vrijeme dok ste na putu na drugo mjesto, obavezno isključite alat, pričekajte da se rezna nit zaustavi i izvucite utikač.

Upoznajte okolinu

→ Upoznajte se sa okolinom i pazite na moguće nesigurnosti, koje zbog buke oruđa možda ne biste čuli.

→ Oruđe ne upotrebljavajte ako pada kiša kao i kada je područje rada vlažno ili mokro.

→ Oruđe ne upotrebljavajte u blizini bazena za plivanje ili vrtnog bazena.

Električna opasnost

Priključni kabel redovno provjeravajte, da se na njemu ne pojavljuju znaci oštećenja i starenja.

Alat smijete upotrebljavati samo ako je priključni kabel ispravan.

→ Ako je kabel / produžetak oštećen ili pre-rezan, odmah izvadite utikač. Pri tom ne dirati kabel koji je izvađen.

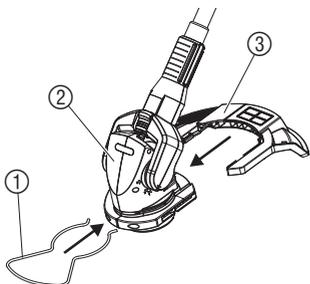
→ Upotrebljavajte samo atestirani produžni kabel.

→ Savjetujte se sa vašim električarom.

Prijenosni alat koji se upotrebljava na otvorenom mora biti priključen preko zaštitnog prekidača na diferencijalni tok (obavezno u Švicarskoj).

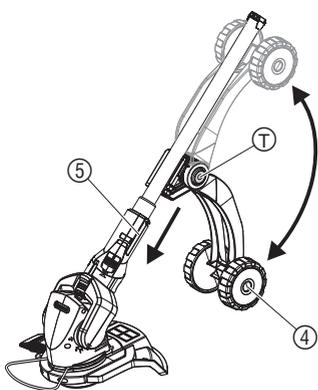
3. Upute za montažu

Montaža nitne kosilice:



1. Poklopac ③ sa zadnje strane ugurati u vodilicu rezne glave ②, sve dok spoj obostrano ne uđe.
2. Zaštitni stremen ① sprijeda staviti na reznju glavu ②.

Montaža dodatnog kotača:



Za nitnu kosilicu EasyCut 400 / 480 dodatni kotač je neobavezan. Kod modela ComfortCut 450 / PowerCut 500 dodatni kotač je već montiran na modelu.

Montaža dodatnog kotača:

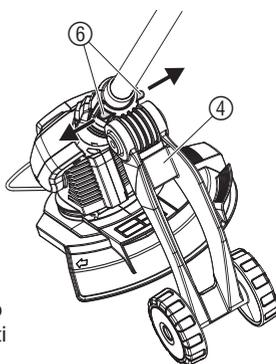
→ Dodatni kotač ④ ugurati u vodilicu na drški ⑤ sve dok spoj obostrano ne uđe.

Demontaža dodatnog kotača:

→ Obje skočne brtve ⑥ izvući na stranu i pri tome dodatni kotač ④ izvući iz vodilica na drški ⑤.

Dodatni kotač preklapati prema gore / dolje:

→ Tipke za namještanje T obostrano pritisnuti, dodatni kotač ④ prekllopiti prema gore / dolje, te tipke za namještanje T otpustiti.



4. Rukovanje

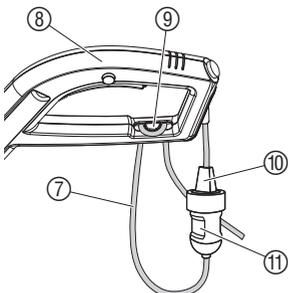
MOGUĆNOST OZLJEDA!



Opasnost od ozljeda, ukoliko se nitna kosilica ne isključi pritiskom na start tipku!

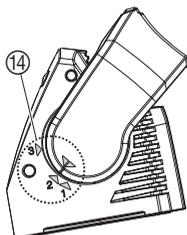
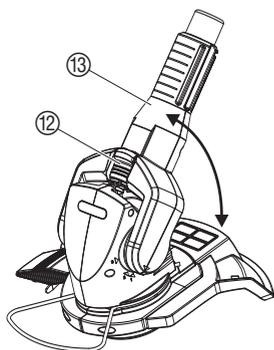
→ Sigurnosni uređaj ili uređaj za uključivanje i isključivanje ne smije se premostiti (npr. pomoću priključka tipke za blokadu ukapčanja na dršci)!

Priključivanje nitnu kosilicu:

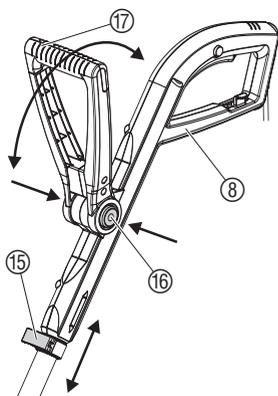


1. Petlje produžnog kabela ⑦ odozdo na ručki ⑧ umetnuti u rasterećivač poteznog kabela ⑨ i pritegnuti.
2. Utikač ⑩ nitne kosilice utaknite u spojnicu ⑤ produžetka.
3. Produžni kabel utaknuti u utičnicu od 230 V.

Podesiti poziciju rada:



Nitnu kosilicu podesiti na visinu tijela:

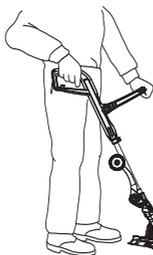


Zaštitni stremen podesiti:



PAŽNJA!
Preopterećenje motora.

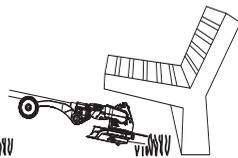
→ Kod rada nitnom kosilicom sa kotačima poziciju rada treba postaviti na položaj 2.



Pozicija rada 1:
Rad bez kotača



Pozicija rada 2:
Rad sa kotačima



Pozicija rada 3:
Rad pri zaprekama

Nagib drške može se postaviti na položaj 3.

1. Zasun ⑫ pomicati prema gore, te dršku ⑬ postaviti na željenu radnu poziciju (vidi skalu ⑭).
2. Zasun ⑫ u željenoj poziciji rada ostaviti pri radu.

Namjestiti dužinu drške:

→ Steznu polugu ⑮ otvoriti, gornji dio ručke ⑧ postaviti na željenu dužinu, te steznu polugu ⑮ zatvoriti.

PAŽNJA!

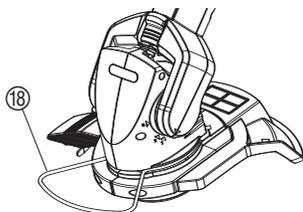
Kod modela EasyCut 400/480 obratite pažnju, da se pri namještanju dužine drške, gornji dio ručke ⑧ ne okreće.

Namještanje dodatne ručke:

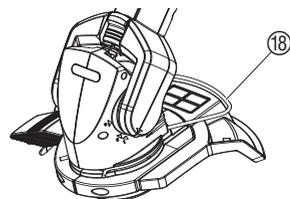
→ Tipke za namještanje ⑯ obostrano pritisnuti, dodatnu ručku ⑰ podesiti na željeni nagib, te tipke za namještanje ⑯ otpustiti.

Ako je nitna kosilica podešena točno na visinu tijela, onda je položaj trupa uspravan, a rezna glava je u radnoj poziciji lagano nagnuta prema naprijed.

→ Nitnu kosilicu na gornjem dijelu drške ⑧ i dodatnu ručku ⑰ tako držati, da je rezna glava lagano nagnuta prema naprijed.



Položaj pri radu



Pozicija u stanju mirovanja

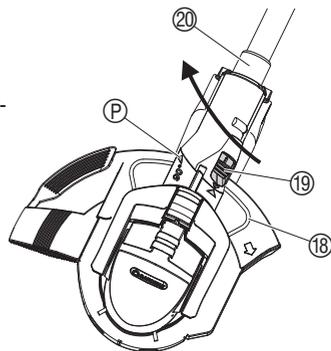
→ Zaštitni stremen ⑱ za 180° okretati na željenu poziciju.

Košnja visećih rubova travnjaka:



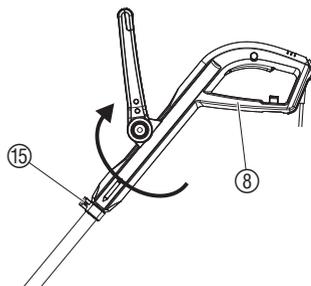
ComfortCut 450 / PowerCut 500:

1. Zaštitni stremen ⑱ postaviti u poziciju mirovanja (vidi „Zaštitni stremen podesiti“).
2. Nagib drške postaviti na poziciju 3 (vidi „Podesiti poziciju rada“).
3. Zasun ⑲ pomicati prema gore, dršku ⑳ za 90° okretati i zasun ⑲ pustiti u ležište (vidi strelicu P na zglobnoj vilici i dršci).

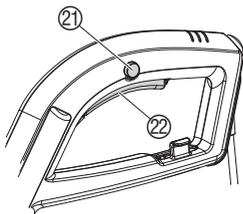


EasyCut 400 / 480:

- Steznu polugu ⑮ otvoriti, gornji dio ručke ⑧ za 180° okrenuti i steznu polugu ⑮ zatvoriti.



Pogon nitne kosilice:



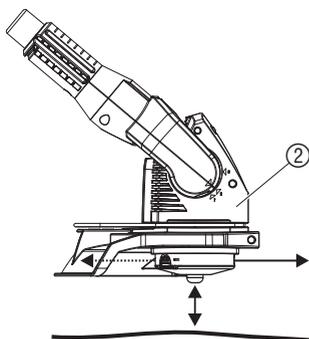
Nitnu kosilicu uključiti:

1. Tipku za blokadu ukapčanja ⑲ pritisnuti i držati, te tek tada start tipku ⑳ na dršci uključiti.
2. Tipku za blokadu ukapčanja ⑲ otpustiti.

Nitnu kosilicu isključiti:

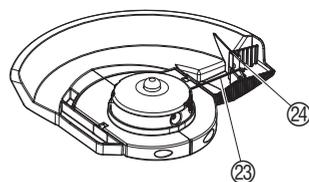
- Tipku za start ⑳ na dršci otpustiti.

Produžavanje niti (automatika na dodir):



Automatika na dodir aktivira se kada **radi motor**. Samo ako je nit dovoljno duga, postiže se čisti rez trave.

1. Uključiti nitnu kosilicu.
2. Reznu glavu ② držati paralelno s podlogom, te nitnu kosilicu sa reznom glavom kratko pritisnuti u tlo (izbjegavati duže isprekidano pritiskanje).



Rezna nit ⑲ samostalno se produži čujnim zvukom, te ju omeđivač niti ⑳ samostalno poravnava na pravu dužinu (po potrebi više puta uzastopno pritisnuti).

5. Skladištenje

Spremanje:

Mjesto spremanja mora biti nedostupno za djecu.
→ Nitnu kosilicu skladištite na suhom mjestu, sigurnim od smrzavanja.

Preporuka:

Nitnu kosilicu možete objesiti za ručku. Pri visećem položaju rezna glava neće biti nepotrebno opterećena.

Uklanjanje otpada:

(prema zakonu
RL2002/96/EG)



Alat se ne smije baciti među uobičajeno kućno smeće, već stručno ukloniti.

→ Važno za Njemačku: alat uklonite kod vaše komunalne stanice.

6. Održavanje

MOGUĆNOST OZLJEDE!



Opasnost od ozljeda s reznom niti!

→ Pri održavanju kosilice izvucite utikač!

MOGUĆNOST OZLJEDE!

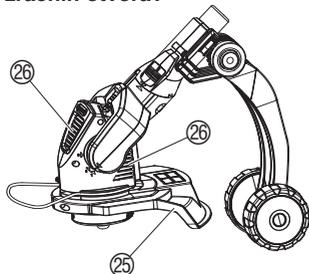


Opasnost od ozljede i materijalna šteta!

→ Nitnu kosilicu nikada ne čistite pod tekućom vodom i vodenim mlazom (posebno ne pod visokim pritiskom).

Dovod hladnog zraka mora biti uvijek čist.

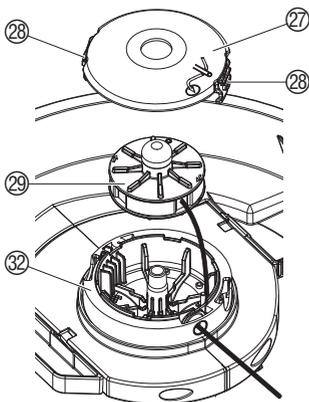
Čišćenje poklopca i zračnih otvora:



→ Poslije svake upotrebe odstranite travu i ostatke smeća s poklopca 25 i zračnih otvora 26.

(Model PowerCut 500 također ima na prednjoj strani zračne otvore 26).

Mijenjanje nitnog kalema:



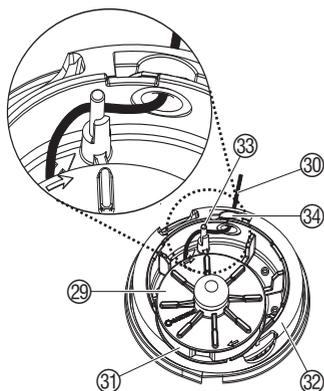
OPASNOST OD OZLJEDA!

→ Nikada ne upotrebljavajte metalne rezne elemente ili rezervne dijelove i opremu koju proizvođač nije predvidio.

Upotrebljavajte samo originalne GARDENA nitne kaleme. Nitne kaleme možete kupiti kod vašeg GARDENA prodavača ili direktno u GARDENA servisu.

• Nitni kalem za turbo nitnu kosilicu EasyCut 400 / 480 / ComfortCut 450 / PowerCut 500: **Art. br. 5307**

1. Izvucite utikač.
2. Okrenite nitnu kosilicu, te ju postavite na gumeni branik drške.
3. Poklopac nitnog kalema 27 stisnite istovremeno na obje skočne brtve 28 i skinite ga.
4. Nitni kalem 29 izvucite.



5. Odstranite moguće nečistoće.
6. Nit ③① novog nitnog kalema ②⑨ izvući iz uške plastičnog prstenčića ③① ca. 15 cm.
7. Nit ③① prvo provući kroz metalnu rupicu ③④, a tek onda kroz usmjeravajući čavličić ③③.
8. Nitni kalem ②⑨ umetnuti u kućište nitnog kalema ③②.
9. Poklopac nitnog kalema ②⑦ namjestite na predviđenu vodilicu na kolutu ③②, tako da obje skočne brtve ②⑧ glasno zaskoče.

Pri namještanju poklopca nitnog kalema ②⑦ nit ③① mora biti u usmjeravajućem čavličiću ③③ i ne smije se zapetljati.

→ Ukoliko se poklopac nitnog kalema ②⑦ ne može namjestiti, nitni kalem ②⑨ okrećite skroz dok se nitni kalem ②⑨ u potpunosti ne nađe u vodilici na kolutu ③②.

7. Otklanjanje kvarova

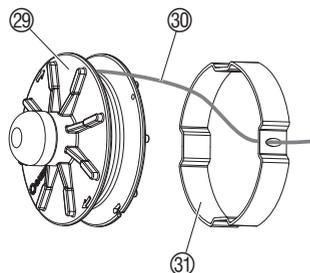
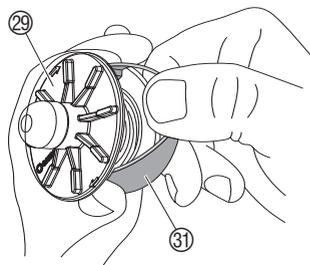
MOGUĆNOST OZLJEDE!



Opasnost od ozljede s reznom niti !

→ Pri otklanjanju kvarova na nitnoj kosilici izvucite utikač !

Izvlačenje niti iz nitnog kalema :



Nit koja se vratila u nitni kalem, lako ponovno izvučemo.

1. Izvucite utikač.
2. Nitni kalem ②⑨ izvadite, kako je opisano u točki 6. Održavanje „Mijenjanje nitnog kalema“.
3. Plastični obroč ③① na kolutu nitnog kalema ②⑨ držite između palca i kažiprsta.
4. Plastični obroč ③① stisnite i skinite (po potrebi upotrijebite izvijač).

Uvučena nit sada je slobodna.

5. Nit ③① odmotajte cca. 15 cm i umetnite u ušicu plastičnog obruča ③①. Po potrebi zapetljanu nit najprije oslobodite izvijačem.
6. Plastični obroč ③① ponovno nategnite preko nitnog kalema ②⑨.
7. Nitni kalem stavite ponovno kao što je opisano U točki 6. Održavanje „Mijenjanje nitnog kalema“.

Kvar	Moguć uzrok	Pomoć
Nitna kosilica više ne reže	Nit je pohabana ili prekratka.	→ Produžite nit (vidi 4. Rukovanje „Produžavanje niti – automatika na dodir“).
	Nit je istrošena.	→ Zamijenite nitni kalem (vidi 6. Održavanje „Mijenjanje nitnog kalema“).
	Nit se uvukla u nitni kalem i zapetljala.	→ Povucite nit iz nitnog kalema (vidi gore).



Kod drugih smetnji Vas molimo, da stupite u kontakt sa servisnom službom tvrtke GARDENA. Popravke smiju provoditi samo servisne službe tvrtke GARDENA ili stručni trgovci ovlašteni od tvrtke GARDENA.

8. Isporučiva oprema

GARDENA Rezervna nit		art. 5307
GARDENA Set kotača	za EasyCut 400/480	art. 5310

9. Tehnički podaci

Turbo nitna kosilica	EasyCut 400 (art. 8846)	EasyCut 480 (art. 8846-40)	ComfortCut 450 (art. 8847)	PowerCut 500 (art. 8848)
Snaga motora	400 W	480 W	450 W	500 W
Mrežni napon / frekvencija	230 V / 50 Hz			
Promjer niti / debljina	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm
Širina reza	250 mm	250 mm	250 mm	270 mm
Duljina rezne niti	6 m	6 m	6 m	6 m
Produživanje rezne niti	Tipkajuća automatika	Tipkajuća automatika	Tipkajuća automatika	Tipkajuća automatika
Težina	cca 2,4 kg	cca 2,4 kg	cca 2,8 kg	cca 3,0 kg
Brzina okretaja	cca 12.700 U/min	cca 12.700 U/min	cca 12.700 U/min	cca 12.300 U/min
Nivo glasnoće na mjestu rada $L_{pA}^{1)}$	85 dB (A)	85 dB (A)	85 dB (A)	85 dB (A)
Razina snage vibracija $L_{WA}^{2)}$	izmjereno 95 dB (A) garantirano 96 dB (A)			
Vibracije $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²			

Mjerni postupak: 1) po EN 786 2) po smjernica 2000/14/EG

10. Servisiranje / Garancija

Garancije:

U slučaju garancije su radovi servisiranja za Vas besplatni.

GARDENA daje na ovaj proizvod 2 godine garancije (od datuma kupovine). Radovi garancije se odnose na sve bitne nedostatke uređaja koji su dokazivo uzrokovani greškama u materijalu ili prilikom proizvodnje. Ona se vrši isporukom besprijekornog zamjenskog uređaja ili besplatnim popravkom poslanog uređaja po našem izboru, ako su ispunjeni slijedeći uslovi:

- Uređajem se rukovalo stručno i prema preporukama iz uputstva za rukovanje.
- Kupac kao ni druge osobe nisu pokušali uređaj popravljati.
- Potrošni dijelovi svitka niti i poklopac svitka su isključeni od jamstva.

Garancija proizvođača ne utiče na postojeće zahtjeve garancije prema trgovcu/prodavaču. U slučaju servisiranja molimo pošaljite neispravan uređaj zajedno s kopijom potvrde o kupnji i opisom greške frankirano na adresu za servisiranje koja se nalazi na poleđini.

Nakon što obavimo popravak Vam šaljemo uređaj besplatno natrag.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Innullee Expositiel
9-1 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
- F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia**ALD Group**

Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μ Ηρόδιου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozszoigalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/11, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 011
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Romedia International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavl.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mimensekili A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B /Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 3893939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел: (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8846-20.960.06/1012
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com